

# Isa

## Chapter 11

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

יַפְרָה: מִשְׁרָשׁוּי וְנֹצֵר יִשְׂי מִנְזֵעַ חֻטָּר וַיָּצֵא 1  
badhé-wohan saking-oyot-oyotipun lan-pang Isai saking-tunggak ceceker Lan-medal  
[H6509](#) [H8328](#) [H5342](#) [H3448](#) [H1503](#) [H2415](#) [H3318](#)

Ana trubusan kang bakal thukul saka ing tunggaking Isai, lan ana semen kang tuwuh saka ing oyode kang bakal metokake woh.

חֻכְמָה רוּחַ יְהוָה רוּחַ עֲלִיו וְנִחָה 2  
kawicaksanan Roh Yéhuwah Roh wonten-ing-Panjenenganipun Lan-kendel  
[H2451](#) [H7307](#) [H3068](#) [H7307](#) [H5117](#)

יְהוָה: וַיֵּרָא רֵעַת וְנִבְוִיָּה עֶצְה רוּחַ וּבִינָה  
Yéhuwah lan-ajrih pangertosan Roh lan-kakiyatan pitutur Roh lan-pangertosan  
[H3068](#) [H3374](#) [H1847](#) [H7307](#) [H1369](#) [H6098](#) [H7307](#) [H0998](#)

Iku bakal katedhakan Rohe Sang Yehuwah, rohing kawicaksanan lan pambudi, rohing pitutur lan kasantosan, rohing kawruh lan wedi-asih marang Sang Yehuwah;

עֵינָיו לְמִרְאָה וְלֹא- יְהוָה בִּירְאָת וְנִהְיָהוּ 3  
mripat-ipun miturut-ingkang-katingal Lan-mboten- Yéhuwah ing-ajrih Lan-kasenenganipun  
[H4758](#) [H3808](#) [H3068](#) [H3374](#) [H7306](#)

אָזְנוּ לְמִשְׁמַע וְלֹא- יִשְׁפֹּט 4  
kuping-ipun miturut-ingkang-kepireng lan-mboten- Panjenenganipun-badhé-ngadili  
[H0241](#) [H4926](#) [H3808](#) [H8199](#)

יֹדְכִית: Panjenenganipun-badhé-mutusi  
[H3198](#)

malah wedi-asih marang Sang Yehuwah iku kang dadi karemenane. Panjenengane ora bakal ngadili mung waton pamirsane satleraman bae utawa ndhawahake putusna manut paturaning wong.

רְלִים בְּצֶדֶק וְשֹׁפֵט 4  
tiyang-mlarat ing-kaleresan Nanging-Panjenenganipun-badhé-ngadili  
[H1800](#) [H6664](#) [H8199](#)

אָרֶץ לְעֵנִי- בְּמִשׁוֹר וְהֹכִית 5  
bumi kangge-tiyang-anèp- ing-leres lan-Panjenenganipun-badhé-mutusi  
[H0776](#) [H6035](#) [H4334](#) [H3198](#)

וּבְרִיחַ פִּי בְּשִׁבְט וְאָרֶץ וְהִקְהָה- 6  
lan-kalihan-napas tutuk-ipun kaliyan-tongkat bumi Lan-Panjenenganipun-badhé-nggebag-  
[H7307](#) [H6310](#) [H7626](#) [H0776](#) [H5221](#)

רָשַׁע: יָמִית שְׁפָתָיו  
tiyang-duraka Panjenenganipun-badhé-mejèhi lambe-nipun  
[H7563](#) [H4191](#) [H8193](#)

Nanging bakal ngakimi para wong sekeng kalawan kaadilan, sarta bakal ndhawahake putusan tumrap para wong kang katindhes ana ing nagara kono kalawan kajujuran; anggone ngrangket bumi kalawan pangandikane kayadene kalawan lantaran, tuwin kalawan napasing lesane anggone bakal nyirnakake wong duraka.

חֲלָצִיוֹ bokong-ipun <a href="#">H2504</a>	אַזּוֹר sabuk <a href="#">H0232</a>	וְהָאֵמוּנָה lan-kayekten <a href="#">H0530</a>	מְתַנְּיוּ bangkekan-ipun <a href="#">H4975</a>	אַזּוֹר sabuk <a href="#">H0232</a>	צָדֵק kaleresan <a href="#">H6664</a>	וְהִיא Lan-badhé- <a href="#">H1961</a>	5
---	---	---	---	---	---	---	---

panjenengane ora bakal nyimpang saka ing kabeneran lan kasetyan, kayadene sabuk kang tetep tumali ing bangkekan.

וְעֵגֶל lan-pedet <a href="#">H5695</a>	יִרְבֵּץ mapan <a href="#">H7257</a>	צֶמֶפֶ cempe <a href="#">H1423</a>	עֵם- kaliyan-	וְנִמְרֵ lan-macan-tutul <a href="#">H5246</a>	צֶמֶפֶ cempe <a href="#">H3532</a>	עֵם- kaliyan-	זֵאֵב serigala <a href="#">H2061</a>	וְגֵר Lan-manggon	6
קָם: piyambakipun	נִתְּנָה nuntun	קָטָן alit	וְנִבְחָ lan-bocah <a href="#">H5288</a>	וְנִחְרָו sesarengan	וְנִמְרֵא lan-lembu-lema <a href="#">H4806</a>	וְנִסְיָ lan-singa-nom			

Asu ajag bakal manggon bebarengan karo wedhus gembel lan macan tutul bakal mlegung ana ing sandhinging wedhus. Pedhet lan anak singa bakal nyenggut bebarengan, tuwin bakal kagiring ing bocah cilik.

כִּבְקָר kados-sapi <a href="#">H1241</a>	וְאַרְיֵה lan-singa	וְאֶלְדֵיָוָן anak-anakipun <a href="#">H3206</a>	יִרְבֵּצוּ mapan <a href="#">H7257</a>	וְנִחְרָו sesarengan	וְנִחְרָו pangon	וְנִבְחָ lan-bruwang <a href="#">H1677</a>	וְנִסְיָ Lan-sapi <a href="#">H6510</a>	7
						וְנִבְחָ dami <a href="#">H8401</a>	וְנִבְחָ badhé-nedha- <a href="#">H0398</a>	

Sapi lan bruwang bakal nyenggut bebarengan lan anak-anake bakal plegungan tunggal enggon, dene singa bakal mangan dami kaya sapi.

מְאוֹרָת rongrongan <a href="#">H3975</a>	וְעַל Lan-tumrap	וְעַל ula-welang <a href="#">H6620</a>	וְעַל bolongan <a href="#">H2352</a>	וְעַל- wonten-ing-	וְעַל bayi-susu <a href="#">H3243</a>	וְעַל Lan-dolanan	8
		וְעַל piyambakipun-ngulèraken <a href="#">H1911</a>	וְעַל tangan-ipun <a href="#">H3027</a>	וְעַל bocah-sapihan <a href="#">H1580</a>	וְעַל ula-bedudak		

Bocah suson bakal dolanan ing sacedhake rong ula bedhudhak, tuwin bocah sapihan bakal rogoh-rogoh ing ronging ula mandi.

גִּבְעָה gunung <a href="#">H2022</a>	בְּכֹל- ing-sedaya-	וְנִסְיָ piyambakipun-ngrisak <a href="#">H7843</a>	וְנִבְחָ lan-mboten- <a href="#">H3808</a>	וְנִבְחָ piyambakipun-awonaken	וְנִבְחָ Mboten- <a href="#">H3808</a>	9	
כְּמוֹ kados-toya <a href="#">H4325</a>	וְנִחְרָו Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	וְנִחְרָו pangertosan <a href="#">H1844</a>	וְנִחְרָו bumi <a href="#">H0776</a>	וְנִחְרָו kebak <a href="#">H4390</a>	וְנִחְרָו amargi- <a href="#">H6944</a>	וְנִחְרָו suci-Kawula
				וְנִחְרָו nutupi <a href="#">H3680</a>	וְנִחְרָו kangge-seganten <a href="#">H3220</a>		

Ora ana kang bakal nglakoni ala ana tumindak ora becik ana ing sawewengkone gunungingSun kang suci, amarga saindenging bumi kapenuhan ing kawruh bab Sang Yehuwah, kayadene banyuning sagara kang nasabi dhasare.

לְגֵנְס	עִמְדָּה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	שָׂרְשׁ	תְּהוּא	בֵּינוֹם	וְהִיָּה	10
kangge-gendera	ngadeg	ing kang	Isai	oyot	punika	ing-dinten	Lan-dados	
<a href="#">H5251</a>	<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H3448</a>	<a href="#">H8328</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
וְהִיָּה	יְדֻרְשׁוּ	גֵּוִים	אֲלִיּוֹ			עַמִּים		
Lan-dados	badhé-padosi	bangsa-bangsa	dhateng-Panjenenganipun			bangsa-bangsa		
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1875</a>		<a href="#">H0413</a>					
				פ	כְּבוֹד :	מְנַחֵמוֹ		
				¶	kamulyan	palereman-ipun		
					<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H4496</a>		

Ing wektu iku trubusan ing oyoding Isai bakal jumeneng dadi gendera tumrap para bangsa; kang bakal kaupaya dening para suku bangsa sarta padalemmane bakal dadi mulya.

לְקִנּוֹת	יָדוּ	שְׁנִית	וְאֲדָנִי	יּוֹסִיף	תְּהוּא	בֵּינוֹם	וְהִיָּה	11
kangge-nuku	asta-nipun	kaping-kalih	Gusti	nglajengaken	punika	ing-dinten	Lan-dados	
<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
וּמְצֻרִים	מֵאֲשׁוּר	יִשְׂאָר	אֲשֶׁר	עַמּוֹ	שְׂאָר	אֶת-		
lan-saking-Mesir	saking-Asyur	badhé-kantun	ing kang	umat-ipun	sis	-		
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H7604</a>			<a href="#">H7605</a>	<a href="#">H0853</a>		
וּמְחַמָּת	וּמְשֻׁנְעָר	וּמַעֲלָם	וּמְכּוּשׁ	וּמְפַתְרוֹס				
lan-saking-Hamat	lan-saking-Sinar	lan-saking-Elam	lan-saking-Kus	lan-saking-Patros				
<a href="#">H2574</a>	<a href="#">H8152</a>			<a href="#">H6624</a>				
					הַיָּם :	וּמַאֲיִי		
					seganten	lan-saking-pulo-pulo		
					<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0339</a>		

Ing wektu iku Pangeran bakal ngayatake astane maneh prelu nebus kekarening umate kang isih ana ing Asyur lan ing Mesir, ing Patros, ing Etiopia lan ing Elam, ing Sinear, ing Hamat lan ing pulo-pulo ing sagara.

	לְגֵוִים	גֵּנְס	וְנִשְׂאֵי	12
	kangge-bangsa-bangsa	gendera	Lan-Panjenenganipun-badhé-nginggil-aken	
		<a href="#">H5251</a>	<a href="#">H5375</a>	
וּנְפֻצּוֹת	יִשְׂרָאֵל	נְדָחֵי	וְאֲסָרִי	
lan-ing kang-kasebar	Israel	ing kang-katundhung	lan-Panjenenganipun-badhé-ngempalaken	
	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0622</a>	
הָאָרֶץ :	כְּפוֹת	מֵאֲרָבָע	יְקִבְיָן	יְהוּדָה
bumi	pojok-pojok	saking-sekawan	Panjenenganipun-badhé-nglempakaken	Yehuda
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3671</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H3063</a>

Panjenengane bakal ngedegake gendera kanggo bangsa-bangsa, bakal nglempakake para wong Israel kang kabuwang, sarta bakal ngempalake para wong Yehuda kang sumebar ing keblat papat.

לְאֵ-	אֶפְרַיִם	יְכַרְתּוּ	יְהוּדָה	וְצַרְרִי	אֶפְרַיִם	קִנְעָת	וְסָרְהָ	13
mboten-	Efraim	badhé-diethek	Yehuda	lan-satru-satru	Efraim	kagregelan	Lan-ical	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H7068</a>	<a href="#">H5493</a>	
	אֶפְרַיִם :	אֶת-	יָצָר	לְאֵ-	וְיְהוּדָה	יְהוּדָה	אֶת-	
	Efraim	-	nganiaya	mboten-	lan-Yehuda	Yehuda	-	
	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7065</a>

Kumerening Efraim bakal ilang, lan kang ngrupeki Yehuda bakal sirna. Efraim ora bakal meri maneh marang Yehuda, sarta Yehuda ora bakal ngrupeki Efraim maneh.

יְחָרֵי	יָמָה	פְּלִשְׁתִּים	בְּכַתָּף	וְעָפוּ	
sesarengan	mangulon	tiyang-Filistin	wonten-ing-pundhak	Nanging-piyambakipun-badhé-mabur	
	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H3802</a>		
מְשֻׁלָּח	וּמוֹאָב	אֶדוֹם	קָדָם	בְּנֵי-	אֶת-
kakuwasan	lan-Moab	Edom	wetan	putra-putra-	-
	<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H0123</a>			
			מְשֻׁמְעָתָם:	עֲמוֹן	וּבְנֵי
			manut-nipun	Amon	lan-putra-putra
			<a href="#">H4928</a>	<a href="#">H5983</a>	<a href="#">H3027</a>

Nanging bakal padha mabur mangulon, menyang ing ereng-erenging gunung Filisti, bakal njarah-rayah bani Timur bebarengan; bakal padha ngrampas Edom lan Moab, sarta wong Amon bakal padha teluk.

	מִצְרַיִם	יָם-	לְשׁוֹן	אֶת	יְהוּוָה	וְהַחֲרִים
	Mesir	seganten-	ilat	-	Yéhuwah	Lan-Panjenenganipun-badhé-nggaringaken
	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	
רוּחֹו	בְּעֵינַיִם	הַנְּהָר	עַל-	יָדוֹ	וְהִנְיָף	
napas-ipun	kaliyan-kekiyatan	lepen	tumrap-	asta-nipun	lan-Panjenenganipun-badhé-ngayunaken	
<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H5104</a>		<a href="#">H3027</a>		
			נְחָלִים	לְשִׁבְעָה	וְהִכְהוֹ	
			lepen	kangge-pitu	lan-Panjenenganipun-badhé-nggebag	
			<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H5221</a>		
			בְּנֵעָלַיִם:	וְהִדְרִיף		
			kaliyan-sepatu	lan-Panjenenganipun-badhé-ndadosaken-mlampah		
			<a href="#">H5275</a>	<a href="#">H1869</a>		

Sang Yehuwah bakal ngesat teluk Mesir kalawan napase kang nggesengake, tuwin ngayatake astane marang bengawan Efrat, kang nuli kapupuh temah pecah dadi kali pitu, njalari wong banjur bisa liwat nganggo trumpah.

מְאַשּׁוּר	יִשְׂאָר	אֲשָׁר	עֲמוֹן	לְשִׁיבָה	מְסֻלָּה	וְהִיטָה
saking-Asyur	badhé-kantun	ing kang	umat-ipun	kangge-sisa	dalan-ageng	Lan-badhé-wonten
<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H7604</a>			<a href="#">H7605</a>	<a href="#">H4546</a>	<a href="#">H1961</a>
	מִצְרַיִם:	מֵאֲרֵץ	עַלְתָּו	בְּיוֹם	לְיִשְׂרָאֵל	הִיטָה
	Mesir	saking-tanah	minggah-ipun	ing-dinten	kangge-Israel	wonten
	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1961</a>
						כְּאֲשֶׁר
						kados-nalika

Banjur bakal ana dalan gedhe kanggo kekarene umate kang isih ana ing Asyur, kaya kang biyen wis ana kanggo Israel, nalika padha metu saka ing tanah Mesir.